

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДА ОСТАЛИХ СТРАНА ИНИЦИЈАТИВЕ ЗА ПРЕВЕНЦИЈУ И СПРЕМНОСТ У СЛУЧАЈУ КАТАСТРОФА ЗА РЕГИОН ЈУГОИСТОЧНЕ ЕВРОПЕ О ДОГОВОРИМА СА ЗЕМЉОМ ДОМАЋИНОМ О СЕКРЕТАРИЈАТУ ИНИЦИЈАТИВЕ ЗА ПРЕВЕНЦИЈУ И СПРЕМНОСТ У СЛУЧАЈУ КАТАСТРОФА ЗА РЕГИОН ЈУГОИСТОЧНЕ ЕВРОПЕ

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Савета министара Босне и Херцеговине и влада осталих Страна Иницијативе за превенцију и спремност у случају катастрофа за регион Југоисточне Европе о договорима са земљом домаћином о Секретаријату Иницијативе за превенцију и спремност у случају катастрофа за регион Југоисточне Европе, сачињен у Анкари 4. априла 2018. године, у оригиналу на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума између Савета министара Босне и Херцеговине и влада осталих Страна Иницијативе за превенцију и спремност у случају катастрофа за регион Југоисточне Европе о договорима са земљом домаћином о Секретаријату Иницијативе за превенцију и спремност у случају катастрофа за регион Југоисточне Европе у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

AGREEMENT

Between

THE COUNCIL OF MINISTERS OF BOSNIA AND HERZEGOVINA

And

**THE GOVERNMENTS OF OTHER DISASTER PREPAREDNESS AND
PREVENTION INITIATIVE FOR SOUTH EASTERN EUROPE PARTIES**

On

**HOST COUNTRY ARRANGEMENTS
FOR THE SECRETARIAT OF THE DISASTER PREPAREDNESS AND
PREVENTION INITIATIVE FOR SOUTH EASTERN EUROPE**

The Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina, on the one part and the other Parties of the Disaster Preparedness and Prevention Initiative for South Eastern Europe, on the other part: the Council of Ministers of the Republic of Albania and the Governments of the Republic of Bulgaria, the Republic of Croatia, the Republic of Macedonia, Montenegro, Romania, the Republic of Slovenia, the Republic of Serbia, the Republic of Turkey (hereinafter jointly “the DPPI SEE Parties”):

Recognising efforts that the DPPI SEE Parties invest in establishing a closer regional co-operation and determined to enhance the regional ownership, under the political umbrella of SEECP process, within the support of Regional Cooperation Council;

Building upon the commitments made in the Memorandum of Understanding on the Institutional Framework of the Disaster Preparedness and Prevention Initiative for South Eastern Europe signed by the Council of Ministers of Republic of Albania and the Governments of the Republic of Bulgaria, the Republic of Croatia, the Republic of Macedonia, Montenegro, the Republic of Serbia, the Republic of Slovenia and the Republic of Turkey in Sarajevo on 28 November 2013 and by the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina in Sarajevo on 18 April 2014 and by the Government of Romania in Sarajevo on 19 November 2015;

Recalling that the Memorandum of Understanding on the Institutional Framework of the Disaster Preparedness and Prevention Initiative for South Eastern Europe (2013) determines that the seat of DPPI SEE Secretariat is in Sarajevo, Bosnia and Herzegovina;

Recognizing the expressed commitments of the DPPI SEE Parties to embrace full regional ownership which would further encourage existing and new partners to be involved in the regional political and technical cooperation in the field of disaster preparedness and prevention;

Wishing to regulate legal status, privileges and immunities necessary for the functioning and successful accomplishment of the DPPI SEE Secretariat’ mission.

Have agreed as follows:

I. GENERAL PROVISIONS

Article I

Definitions

For purposes of the present Agreement:

- a) **“Council of Ministers”** means the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina;
- b) **“Expert”** means a person performing temporary mission for the Secretariat other than as provided under paragraphs e) and g) of this Article and might include personnel seconded from the DPPI SEE Parties or interns;
- c) **“Head of the Secretariat”** means a person appointed as the Head of the DPPI SEE Secretariat in Sarajevo;
- d) **“Host Country”** means Bosnia and Herzegovina;
- e) **“Local Service Staff”** means an employee providing support services for the Secretariat such as a web administrator, driver, cleaner and/or other;
- f) **“Memorandum of Understanding”** means the Memorandum of Understanding on the Institutional Framework of the Disaster Preparedness and Prevention Initiative for South Eastern Europe signed on 28 November 2013 in Sarajevo;
- g) **“Official”** means staff member of the Secretariat, notified to the Ministry of Foreign Affairs of the Host Country, performing duties to the Secretariat on a full time basis other than persons mentioned in paragraph e) of this Article;
- h) **“Premises of the Secretariat”** means the building including the land ancillary thereto, occupied by the Secretariat and used only for the purposes of the Secretariat, irrespective of the ownership;
- i) **“Representative”** means entitled representative of the DPPI SEE Party or DPPI SEE Partners; and
- j) **“Secretariat”** means Secretariat of the DPPI SEE.

Article 2

Seat

1. The objective of this Agreement is to enable the Secretariat to discharge its operational duties and functions efficiently through its Seat.
2. In accordance with Article 7 paragraph 1 of the Memorandum of Understanding, the Seat of the Secretariat is in Sarajevo, Bosnia and Herzegovina.

Article 3

Legal Status

1. The Secretariat shall have legal personality and the legal capacity necessary for carrying out its functions as to conclude contracts, to acquire and dispose movable and immovable property and to establish legal proceedings in accordance with the legislation of the Host Country.
2. Competent authorities of the Host Country shall assist the Secretariat in the procedure of obtaining relevant documents for regulating legal status of the

Secretariat, in order that the status is achieved within 60 days from signing of this Agreement.

Article 4

Office-related contributions by the Host Country

1. The Council of Ministers shall provide to the Secretariat, for duration of this Agreement, at no fee, the necessary facilities, including convenient and appropriate premises in Sarajevo for effective performance of its functions, equipment and furniture.

2. The premises including equipment, furniture and services shall be made available upon signature of this Agreement.

Article 5

Internal regulations of the Secretariat

The Secretariat may issue the necessary internal regulations concerning the implementation and organization of its functions, in line with the Memorandum of Understanding or any other applicable internal regulation.

Article 6

Visual identity

1. The Secretariat may display the DPPI SEE items of visual identity (e.g. flag, logo), as adopted by the DPPI SEE, on its premises and on motor vehicles used for official purposes.

2. Motor vehicles that belong to the Secretariat shall be entitled to diplomatic registration plates and to an appropriate status.

Article 7

The freedom of Secretariat's operations

The Host Country shall guarantee the Secretariat a freedom of operations.

Article 8

Inviolability

1. The premises of the Secretariat shall be inviolable. Competent authorities of the Host Country shall have the right to enter the premises of the Secretariat in order to perform their duties, only with consent of the Head of the Secretariat or duly authorized Officials of the Secretariat, under conditions agreed by them.

2. The Council of Ministers shall take all measures in order to protect the Secretariat's premises against any intrusions or damages, and to prevent damaging of its dignity.

3. Records and archive of the Secretariat as well as all the documentation (including computer programs and photographs) belonging to it or being in its possession shall be inviolable.

Article 9

Exception from court proceedings and executions

1. The Secretariat shall enjoy an exemption from court proceedings and executions in the Host Country, except in cases:

a) when the DPPI SEE competent body has authorized waiver of immunity from court proceedings. Waiver of immunity from court proceedings shall not be held to imply waiver in respect to any measures of execution or detention of property;

b) counter-claims in direct connection to procedure initiated by the Secretariat;

c) any agreement on purchase of goods and services, any loan or other transaction to provide financing, as well as any guarantee relationship or indemnification related to any such transaction or any other financial obligation;

d) civil lawsuit initiated by a third party due to death, material damage or personal injury caused in a motor traffic offence by a motor vehicle that belongs to or is used on behalf Secretariat; and

e) labour disputes.

2. The Secretariat, in terms of its movable and immovable property, wherever located and by whomsoever held in the Host Country shall be exempted from any measure of execution, including confiscation, deprivation, freezing or any other form of execution or sequestration or any other deprivation of property provided for by the laws of the Host Country.

Article 10

Communication

1. The Secretariat shall, in terms of its official communication, be provided with the same treatment which is accorded to diplomatic missions in the Host Country.

2. The Secretariat may use all appropriate communication tools. It shall also have the right to send and receive correspondence via properly identified couriers or in packages that shall be given the same privileges and enjoy exemptions as diplomatic couriers or diplomatic packages.

3. Official correspondence and other official communication of the Secretariat, when properly identified, shall not be censored.

Article 11

Publications

Import and export of publications for the needs of the Secretariat as well as of other information material that the Secretariat imports or exports within its official activities, shall not be subject to restrictions of any kind.

Article 12

Utility services

1. Competent authorities of the Host Country shall be obligated to, upon request of the Secretariat and under the just conditions, provide utility services to the Secretariat, necessary for performance of its functions, including, but not being limited to, post services, phone, electricity, water, sewerage, gas, garbage pick-up services and fire fighting protection.

2. Prices for utility services stipulated in paragraph 1 hereof, which are not subject to Article 4 paragraph 2, shall not exceed the lowest comparable prices approved to diplomatic missions in the Host Country.

3. In case of termination or indication of termination of the aforementioned utility services, the Secretariat shall be given the same priority as to diplomatic missions, for the requirements of its official functions.

4. At request of competent authorities of the Host Country, the Head of the Secretariat shall be responsible to ensure to appropriately authorized representatives of utility service companies, to check, repair, maintain and relocate installations in the

Secretariat's premises, at appropriate time, under conditions that will not affect the functioning of the Secretariat.

Article 13

Exemption from Duties and Taxes

1. The Secretariat, its funds, income and other property shall be exempted from any direct duties and taxes. This exemption shall not be applied to taxes and appropriations considered as utility services taxes offered at fixed prices, in line with the quantity of provided services, which can be identified, described and divided.

2. In terms of value added tax (hereinafter: VAT) included in prices or separately calculated, exemption shall be applied only on items acquired for official usage of the Secretariat, whereas goods purchased for its usage, for which exemptions apply in line with this provision, must not be sold, given as a gift or in any other way deprived, except in line with conditions agreed with the Council of Ministers.

3. The Secretariat shall be exempted from all state and local rates or fees, except rates or fees calculated as the price of actually rendered services.

4. Exemptions from VAT stipulated in paragraph 2 hereof, and further in Article 17 paragraph 1, item d), and in Article 18 paragraph 1, item d), shall be acquired through the right to a VAT refund.

Article 14

Exemption from Customs

Goods imported or exported for the purpose of official use by the Secretariat shall be exempted from payment of customs, taxes and fees.

Article 15

Free disposal of funds and freedom of business

The Secretariat, for the purpose of executing its functions, shall have the right to receive, keep, convert and transfer all funds, currencies, cash and other transferable values, and dispose freely of them and perform business without restrictions, in line with the legislation of the Host Country.

Article 16

Social Security

The Head of Secretariat, the Officials and Experts, who are not citizens of the Host Country or permanent residents, shall be exempted from paying obligatory contributions in connection to any type of social security in the Host Country.

Article 17

Head of the Secretariat and Officials

1. The Head of the Secretariat and the Officials in the Host Country shall enjoy the following privileges and immunities in the Host Country:

- a) immunity from court proceedings in respect of words spoken or written, as well in respect of all acts done by them in their official capacity, even after they cease to be the Officials of Secretariat;
- b) immunity from search and seizure of their personal baggage;
- c) inviolability of official documents, data and other material;

d) exemption from taxes, including VAT, contributions on salaries, emoluments and compensations paid to them by the Secretariat for their services;

e) exemption from immigration restrictions and the obligation to register themselves and their family members forming part of their respective households;

f) the same protection and repatriation facilities for themselves and their family members forming part of their respective households, as are accorded to the officials of comparable ranks in diplomatic missions; and

g) right to import for their personal use, free of import duty and other taxes or charges, provided that these are not fees charged for delivery of utility services, as well as exemption from import restrictions and the import and export limitations;

i) their furniture and personal effects at the time of first taking up their post, in one or more individual shipments; and

ii) one motor vehicle every four years.

2. The way in which imported goods will be disposed of, with exemption from payment of import duties, shall be applied in line with regulations on duty, tax and other facilities to which foreign diplomatic and consular representatives in the Host Country are entitled.

Article 18

Experts

Experts shall enjoy the following privileges and exemptions in the Host Country:

a) exemption from court proceedings in respect of words spoken or written as well as all acts carried out by them in the performance of their official functions, even after they cease to be the Experts;

b) exemption from check and seizure of personal and official luggage;

c) inviolability of official documentation, data and other material; and

d) exemption from taxes, including VAT, contributions on salaries, additional benefits and indemnities, paid to them by the Secretariat for their services in accordance with applicable legislation of the Host Country.

Article 19

Representatives

Representatives shall enjoy the following exemptions, during the period of execution of their responsibilities in the Host Country as well as during their stay on the territory of the Host Country:

a) exemption from court proceedings, in respect of words spoken or written as well as all acts carried out by them in the performance of their official functions, even after they cease to be the Representatives;

b) exemption from check and seizure of personal luggage;

c) inviolability of official documentation, data and other material; and

d) exemption from immigration restrictions.

Article 20

Citizens of the Host Country and permanent residents

The Head of the Secretariat, the Officials and Experts, who are citizens of the Host Country or permanent residents, shall not be entitled to privileges and immunities stated in Article 17 paragraph 1, items a), b), c), and d) of this Agreement.

Article 21

Local Service Staff

Secretariat shall be entitled to engage Local Service Staff in accordance with the legislation of the Host Country.

Article 22

The Purpose of Privileges and Exemptions

1. Privileges and immunities under this Agreement are granted in the interests of the Secretariat and not for the personal benefits of the individuals themselves.

2. Their purpose is solely to provide freedom of actions of the Secretariat under all circumstances as well as full independence of mentioned persons in performing their duties for the Secretariat.

Article 23

Notification

1. The Secretariat shall notify to the Ministry of Foreign Affairs of the Host Country about the names of the Head of the Secretariat, the Officials, as well as those of the members of their families immediately or within five working days, at the latest, as of the date of their arrival. The Secretariat shall also notify the termination of the mandate of the Head of the Secretariat, or any Official as well as, where appropriate, the fact that a person ceases to be a member of their family.

2. The Head of the Secretariat, the Officials, and members of their families, who are not citizens of, or permanent residents in the Host Country, shall be issued appropriate identification cards by the Ministry of Foreign Affairs of the Host Country.

3. The Secretariat shall not notify to the Ministry of Foreign Affairs about names of any Experts. The Experts shall be subject to immigration restrictions and obligations to register with the Service for Foreigners' Affairs of the Ministry of Security in accordance with applicable legislation of the Host Country.

Article 24

Not Assuming Responsibility by the Host Country

The Host Country shall not assume any international responsibilities for actions or omissions made by the Secretariat at its territory.

Article 25

Security Issues

1. Nothing in this Agreement shall preclude the right of the Council of Ministers of the Host Country to apply all appropriate measures of protection in the interest of public security. Nothing in this Agreement shall prevent implementation of the laws of the Host Country, necessary for perseverance of health or public order.

2. Should the Council of Ministers of the Host Country consider necessary to apply provisions of the Paragraph 1 of this Article, and as soon as circumstances allow, it shall establish the connection with the Secretariat in order to make a joint

decision on measures that might be necessary to protect the interests of the Secretariat.

3. The Secretariat shall be obligated to cooperate with authorities of the Host Country in order to prevent any impediment of public security due to an activity carried out by the Secretariat.

II. FINAL PROVISIONS

Article 26

Settlement of Disputes

All disputes regarding the interpretation or application of this Agreement shall be settled through consultations and negotiations between the DPPI SEE Parties.

Article 27

Amendments

1. This Agreement may be amended on a written proposal of any DPPI SEE Party.

2. Any such proposal shall be communicated by the Depository to all DPPI SEE Parties for consideration and approval.

3. DPPI SEE Parties shall notify Depository as soon as possible of their approval of the proposed amendments.

4. Amendments adopted by consensus in accordance with paragraph 3 of this Article shall enter into force in accordance with Article 28 of this Agreement.

Article 28

Entry Into Force and Provisional Application

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the month following the date of the receipt by the Depository of the sixth notification of the DPPI SEE Parties, including of the Host Country, on the completion of their internal legal procedures necessary for the entry into force of this Agreement.

2. For each DPPI SEE Party that notifies the Depository on the completion of its internal legal procedures necessary for the entry into force of this Agreement after the date of its entry into force in accordance with paragraph 1 of this Article, this Agreement shall enter into force on the first day of the month following the date of the receipt by the Depository of that DPPI SEE Party's notification.

3. This Agreement shall apply provisionally as of the date of its signing unless a DPPI SEE Party declares at the moment of signing of the Agreement that its internal legal requirements do not permit such provisional application. For any such DPPI SEE Party the Agreement shall enter into force on the date of its notification to the Depository.

Article 29

Accession

Upon its entry into force, this Agreement shall be open for accession to any DPPI SEE Party that acceded to the Memorandum of Understanding in accordance with its Article 13. For an acceding Party, this Agreement shall enter into force on the first day of the month following the date of the deposit of its instrument of accession with the Depository.

Article 30

Duration and Termination

1. This Agreement shall remain in force as long as the Memorandum of Understanding is in force.

2. The Council of Ministers of the Host Country shall be entitled to denounce this Agreement by notifying the Parties in written form. In that case, this Agreement shall terminate six (6) months from the date of the receipt of this notification by the Depository.

3. Each DPPI SEE Party may denounce this Agreement by a written notification to the Depository. In such a case, this Agreement shall terminate for that DPPI SEE Party on the first day of the month following the date of the receipt by the Depository of its notification.

4. Denunciation of the Memorandum of Understanding, in accordance with its Article 15 paragraph 2, shall be considered as the denunciation of this Agreement. In such a case, this Agreement shall terminate for the DPPI SEE Party concerned from the date on which the denunciation of the Memorandum of Understanding shall take effect for that DPPI SEE Party.

Article 31

Depository

1. The Council of Ministers of the Bosnia and Herzegovina shall act as the Depository of this Agreement.

2. The original of this Agreement shall be deposited with the Depository which shall provide the DPPI SEE Parties and the Secretariat with duly certified copies thereof.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement,

Done at Ankara, on 4th April 2018, in one original in English.

DPPI SEE Host Country Agreement

On behalf of the Government of the Republic of Bulgaria

On behalf of the Government of the Republic of Macedonia

On behalf of the Government of the Republic of Slovenia

On behalf of the Government of the Republic of Turkey

DPPI SEE Host Country Agreement

Done at Sarajevo on 4th July 2018

On behalf of the Government of the Republic of Croatia

On behalf of the Government of Montenegro

On behalf of the Government of Romania

On behalf of the Government of the Republic of Serbia

DPPI SEE Host Country Agreement

Done at Tirana on 20th September 2018

On behalf of the Government of the Republic of Albania

DPPI SEE Host Country Agreement

Done at Sarajevo on 19th November 2018

On behalf of the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina

СПОРАЗУМ
ИЗМЕЂУ
САВЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
И
ВЛАДА ОСТАЛИХ СТРАНА ИНИЦИЈАТИВЕ ЗА ПРЕВЕНЦИЈУ И СПРЕМНОСТ
У СЛУЧАЈУ КАТАСТРОФА ЗА РЕГИОН ЈУГОИСТОЧНЕ ЕВРОПЕ
О
ДОГОВОРИМА СА ЗЕМЉОМ ДОМАЋИНОМ О СЕКРЕТАРИЈАТУ
ИНИЦИЈАТИВЕ ЗА ПРЕВЕНЦИЈУ И СПРЕМНОСТ У СЛУЧАЈУ КАТАСТРОФА
ЗА РЕГИОН ЈУГОИСТОЧНЕ ЕВРОПЕ

Савет министара Босне и Херцеговине, с једне стране, и остале Стране Иницијативе за превенцију и спремност у случају катастрофа за регион Југоисточне Европе, с друге стране: Савет Министара Републике Албаније и Владе Републике Бугарске, Републике Хрватске, Републике Македоније, Црне Горе, Румуније, Републике Словеније, Републике Србије, Републике Турске (у даљем тексту када се заједно помињу: Стране DPPI SEE);

Увиђајући напоре које Стране DPPI SEE улажу у успостављање ближе регионалне сарадње и одлучне да унапреде регионално власништво, под политичким окриљем процеса SEECР, уз подршку Савета за регионалну сарадњу;

Надовезујући се на опредељења садржана у Меморандуму о разумевању о институционалном оквиру Иницијативе за превенцију и спремност за катастрофе за регион Југоисточне Европе који су потписали Савет министара Албаније и Владе Републике Бугарске, Републике Хрватске, Републике Македоније, Црне Горе, Републике Србије, Републике Словеније и Републике Турске у Сарајеву 28. новембра 2013. године, Савет министара Босне и Херцеговине у Сарајеву 18. априла 2014. године и Влада Румуније у Сарајеву 19. новембра 2015. године;

Подсећајући да Меморандум о разумевању о институционалном оквиру Иницијативе за превенцију и спремност за катастрофе за регион Југоисточне Европе (2013) одређује да седиште Секретаријата DPPI SEE буде у Сарајеву, Босна и Херцеговина;

Увиђајући исказана опредељења Страна DPPI SEE да прихвате пуно регионално власништво које би додатно охрабрило постојеће и нове партнере да се укључе у регионалну политичку и техничку сарадњу у области превенције и спремности за катастрофе;

У жељи да уреде правни статус, привилегије и имунитете који су потребни за рад и успешно остварење мисије Секретаријата DPPI SEE;

договориле су се о следећем:

I. ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1.

Дефиниције

У сврху овог споразума:

- a) **„Савет министара”** значи Савет министара Босне и Херцеговине;
- b) **„Експерт”** значи лице које обавља привремени посао за Секретаријат а није лице из тачака е) и г) овог члана и може да се односи на особље које су упутиле Стране DPPI SEE или на стажисте;
- c) **„Шеф Секретаријата”** значи лице које је постављено за шефа Секретаријата DPPI SEE у Сарајеву;
- d) **„Земља домаћин”** значи Босна и Херцеговина;
- e) **„Локално особље”** значи запослени који пружају логистичке услуге Секретаријату као што су веб администратор, возач, хигијеничар и/или друго;
- f) **„Меморандум о разумевању”** значи Меморандум о разумевању о институционалном оквиру Иницијативе за превенцију и спремност за катастрофе за регион Југоисточне Европе који је потписан 28. новембра 2013. године у Сарајеву;
- g) **„Службеник”** значи члан особља Секретаријата, о чијем је доласку обавештено Министарство спољних послова земље домаћина, који обавља послове у Секретаријату на бази пуног радног времена а није лице из тачке е) овог члана;
- h) **„Просторије Секретаријата”** значи зграда укључујући припадајуће земљиште, где је смештен Секретаријат и која се користи искључиво за потребе Секретаријата без обзира на власништво;
- i) **„Представник”** значи овлашћени представник Стране DPPI SEE или партнера DPPI SEE; и
- j) **„Секретаријат”** значи Секретаријат DPPI SEE.

Члан 2.

Седиште

1. Циљ овог споразума је да се Секретаријату омогући да ефикасно обавља своје оперативне задатке и послове преко свог седишта.

2. У складу са чланом 7, став 1, Меморандума о разумевању, седиште Секретаријата је у Сарајеву, Босна и Херцеговина.

Члан 3.

Правни статус

1. Секретаријат има правни субјективитет и правну способност неопходну за обављање његових послова како би закључивао уговоре, стицао и располагао покретном и непокретном имовином и покретао поступке пред судом у складу са законима земље домаћина.

2. Надлежни органи земље домаћина помажу Секретаријату у поступку прибављања потребних докумената за регулисање правног статуса

Секретаријата, како би се статус остварио у року од 60 дана од потписивања овог споразума.

Члан 4.

Средства за канцеларију која обезбеђује земља домаћин

1. Савет министара обезбеђује Секретаријату за време трајања овог споразума, без надокнаде, неопходна средства, укључујући погодне и одговарајуће просторије у Сарајеву ради ефикасног вршења његових послова, опрему и намештај као што је наведено у овом споразуму.

2. Просторије, укључујући опрему, намештај и услуге стављају се на располагање потписивањем овог споразума.

Члан 5.

Интерни прописи Секретаријата

Секретаријат може донети потребне интерне прописе у вези са спровођењем и организовањем својих послова, у складу са Меморандумом о разумевању или другим меродавним интерним прописом.

Члан 6.

Визуелни идентитет

1. Секретаријат може истицати елементе који представљају визуелни идентитет DPPI SEE (нпр. застава, лого), које је усвојио DPPI SEE, у својим просторијама и на моторним возилима која се користе у службене сврхе.

2. Моторна возила која припадају Секретаријату имају право на дипломатске таблице и одговарајући статус.

Члан 7.

Слобода рада Секретаријата

Земља домаћин гарантује Секретаријату слободу рада.

Члан 8.

Неповредивост

1. Просторије Секретаријата су неповредиве. Надлежни органи земље домаћина имају право да уђу у просторије Секретаријата како би извршили своје задатке искључиво уз сагласност шефа Секретаријата или прописно овлашћених службеника Секретаријата, под условима о којима се они усагласе.

2. Савет министара предузима све мере како би заштитио просторије Секретаријата од упада или доношења штете и да спречи повреду његовог достојанства.

3. Евиденције и архива Секретаријата као и сва документација (укључујући рачунарске програме и фотографије) која припада Секретаријату или је у његовом поседу неповредиви су.

Члан 9.

Изузеће од судског поступка и извршења

1. Секретаријат ужива изузеће од судског поступка и извршења у земљи домаћину, осим у случају:

а) када надлежно тело DPPI SEE одобри укидање имунитета од судског поступка. Укидање имунитета од судског поступка не сматра се важећим у односу на било коју меру извршења или задржавања имовине;

b) противтужби које су у директној вези са поступком који је покренуо Секретаријат;

c) уговора о куповини роба и услуга, позајмице или друге трансакције ради обезбеђења средстава, као и јемства или надокнаде која се односи на такву трансакцију или другу финансијску обавезу;

d) парничног поступка који покрене трећа страна због смрти, материјалне штете или телесне повреде коју у саобраћајној несрећи проузрокује моторно возило које припада Секретаријату или се користи у његово име; и

e) радних спорова.

2. Покретна и непокретна имовина Секретаријата, без обзира где се налази и ко је држи у држави домаћину, изузима се од мера извршења, укључујући конфискацију, одузимање, замрзавање или било који други облик извршења или секвестрације или било који други облик лишавања имовине на основу закона земље домаћина.

Члан 10.

Комуникација

1. Службена комуникација Секретаријата има исти третман као и комуникација дипломатских мисија у земљи домаћину.

2. Секретаријат може да користи сва одговарајућа средства комуникације. Секретаријат такође има право да шаље и прима кореспонденцију преко прописно идентификованих курира или у пакетима који имају исте привилегије и уживају иста изузећа као дипломатски курири или дипломатски пакети.

3. Када је прописно означена, службена кореспонденција и друга службена комуникација Секретаријата не сме се цензурисати.

Члан 11.

Публикације

Увоз и извоз публикација за потребе Секретаријата као и другог информативног материјала који Секретаријат увози или извози у склопу својих службених активности, не потпада ни под каква ограничења.

Члан 12.

Комуналне услуге

1. Надлежни органи земље домаћина дужни су да на захтев Секретаријата и под правичним условима пруже комуналне услуге Секретаријату које су му потребне за вршење његових послова, укључујући али не ограничавајући се на поштанске услуге, телефон, електричну енергију, воду, канализацију, гас, одношење смећа и противпожарну заштиту.

2. Цене комуналних услуга наведених у ставу 1. овог члана, на које се не односи члан 4. став 2, не смеју премашити најниже цене за такве услуге које се одобравају дипломатским мисијама у земљи домаћину.

3. У случају обуставе или најаве обуставе пружања поменутих комуналних услуга, Секретаријат има исти приоритет као и дипломатске мисије, за потребе својих службених послова.

4. На захтев надлежних органа земље домаћина, шеф Секретаријата је дужан да омогући прописно овлашћеним представницима компанија које

пружају комуналне услуге да провере, поправе, одржавају и преместе инсталације у просторијама Секретаријата, у одговарајуће време и под условима који неће утицати на рад Секретаријата.

Члан 13.

Ослобођење од дажбина и пореза

1. Секретаријат, његова новчана средства, приходи и остала имовина ослобађају се од директних дажбина и пореза. Ово ослобођење се не примењује на порезе и издвајања који се сматрају порезима на комуналне услуге по фиксним ценама, у складу са количином пружених услуга, које се могу одредити, описати и поделити по ставкама.

2. Кад је реч о порезу на додату вредност (у даљем тексту: ПДВ) који је укључен у цене или се засебно обрачунава, ослобођење се примењује само на артикле купљене за службену употребу Секретаријата, с тим што се таква роба купљена за његову употребу, за коју важи ослобођење у складу са овом одредбом, не сме продавати, поклањати или на било који други начин отуђивати, осим под условима договореним са Саветом министара.

3. Секретаријат се ослобађа свих државних и локалних такси или накнада, осим такси или накнада које су обрачунате као цена стварно пружених услуга.

4. Ослобођење од ПДВ-а из става 2. овог члана, као и из члана 17. став 1. тачка d) и члана 18. став 1. тачка d), стиче се кроз право на повраћај ПДВ-а.

Члан 14.

Ослобођење од царине

Роба која се увози или извози за службене потребе Секретаријата ослобађа се плаћања царина, пореза и накнада.

Члан 15.

Слободно располагање средствима и слобода пословања

У циљу обављања својих послова, Секретаријат има право да прима, држи, мења и врши трансфер свих новчаних средстава, валута, готовог новца и других преносивих вредности, да слободно располаже истим и обавља пословну делатност без ограничења, у складу са законима државе домаћина.

Члан 16.

Социјално осигурање

Шеф Секретаријата, службеници и експерти који нису држављани земље домаћина или лица са сталним настањем, ослобађају се плаћања обавезних доприноса у вези са било којом врстом социјалног осигурања у земљи домаћину.

Члан 17.

Шеф Секретаријата и службеници

1. Шеф Секретаријата и службеници у земљи домаћину уживају следеће привилегије и имунитете у земљи домаћину:

а) имунитет од судског поступка за изговорене или написане речи, као и за све радње које изврше службено чак и када престану да буду службеници Секретаријата;

б) имунитет од претреса и одузимања личног пртљага;

- c) неповредивост службених докумената, података и другог материјала;
- d) ослобођење од пореза, укључујући ПДВ, доприноса на плате, дохотке и накнаде које им Секретаријат плаћа за њихове услуге;
- e) изузеће од имиграционих ограничења и обавезе да пријаве себе и чланове породице који чине део њиховог домаћинства;
- f) исту заштиту и олакшице у погледу репатријације за себе и чланове породице који чине део њиховог домаћинства какве се додељују службеницима одговарајућег ранга у дипломатским мисијама; и
- g) право на увоз за личну употребу, без плаћања царине и других пореза и накнада, под условом да то нису порези на пружене комуналне услуге, као и ослобођење од увозних ограничења и ограничења увоза и извоза следећег:
 - i) свог намештаја и личних ствари када први пут преузимају дужност, за једну или више појединачних пошилјки;
 - ii) једног моторног возила на сваке четири године.

2. Отуђивање увезене робе, која је изузета од плаћања увозних царина, врши се сходно прописима о царинским, пореским и другим олакшицама које уживају страни дипломатски и конзуларни представници у земљи домаћину.

Члан 18.

Експерти

Експерти уживају следеће привилегије и ослобођења у земљи домаћину:

- a) изузеће од судског поступка у вези са изговореним или написаним речима, као и са делима која изврше приликом вршења службених дужности, чак и када престану да буду експерти;
- b) изузеће од провере и одузимања личног и службеног пртљага;
- c) неповредивост службене документације, података и другог материјала; и
- d) ослобођење од пореза, укључујући ПДВ, доприноса на плате и додатне погодности и накнаде које им Секретаријат плаћа за њихове услуге у складу са важећим законима земље домаћина.

Члан 19.

Представници

Представници уживају следећа изузећа током периода вршења својих дужности у земљи домаћину као и током боравка на територији земље домаћина:

- a) изузеће од судског поступка у вези са изговореним или написаним речима, као и са делима која изврше приликом вршења службених дужности, чак и када престану да буду представници;
- b) изузеће од провере и одузимања личног пртљага;
- c) неповредивост службене документације, података и другог материјала; и
- d) изузеће од имиграционих ограничења.

Члан 20.**Држављани земље домаћина и лица са сталним настањем**

Шеф Секретаријата, службеници и експерти који су држављани земље домаћина или лица са сталним настањем немају право на привилегије и имунитете наведене у члану 17. став 1. тачке а), б), с) и d) овог споразума.

Члан 21.**Локално особље**

Секретаријат има право да ангажује локално особље у складу са законима земље домаћина.

Члан 22.**Сврха привилегија и ослобођења**

1. Привилегије и имунитети на основу овог споразума додељују се у интересу Секретаријата, а не за личну корист самих појединаца.

2. Њихова сврха је искључиво да омогуће слободу деловања Секретаријата у свим околностима као и потпуну независност поменутих лица у обављању њихових дужности за Секретаријат.

Члан 23.**Обавештавање**

1. Секретаријат обавештава Министарство спољних послова земље домаћина о именима шефа Секретаријата, службеника и чланова њихових породица одмах или најкасније у року од пет радних дана од датума њиховог доласка. Секретаријат такође обавештава о престанку мандата шефа Секретаријата, или било ког службеника и, по потреби, о томе да неко лице није више члан њихове породице.

2. Министарство спољних послова земље домаћина издаје одговарајуће идентификационе исправе шефу Секретаријата, службеницима и члановима њихових породица који нису држављани земље домаћина ни лица са сталним настањем у земљи домаћину.

3. Секретаријат не обавештава Министарство спољних послова о именима експерата. На експерте се примењују имиграциона ограничења и обавеза да се пријаве у Служби за послове странаца у Министарству безбедности у складу са важећим законима земље домаћина.

Члан 24.**Непреузимање одговорности од стране земље домаћина**

Земља домаћин не преузима никакву међународну одговорност за радње или пропусте Секретаријата на својој територији.

Члан 25.**Питања безбедности**

1. Ништа у овом споразуму не омета право Савета министра земље домаћина да примени одговарајуће мере заштите у интересу јавне безбедности. Ништа у овом споразуму не спречава спровођење закона земље домаћина који су неопходни за очување здравља или јавног реда.

2. Уколико Савет министара земље домаћина сматра да је неопходно применити одредбе става 1. овог члана, и чим то околности дозволе, Савет

успоставља везу са Секретаријатом ради доношења заједничке одлуке о мерама које могу бити неопходне да се заштите интереси Секретаријата.

3. Секретаријат је дужан да сарађује са властима земље домаћина како би се спречило било какво угрожавање јавне безбедности услед неке активности Секретаријата.

II. ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 26.

Решавање спорова

Сви спорови у вези са тумачењем или спровођењем овог споразума решавају се путем консултација и преговора између Страна DPPI SEE.

Члан 27.

Измене и допуне

1. Овај споразум може се мењати и допуњавати на основу писаног предлога било које Стране DPPI SEE.

2. Депозитар доставља сваки такав предлог свим Странама DPPI SEE на разматрање и одобравање.

3. Стране DPPI SEE обавештавају депозитара у што краћем року о томе да ли одобравају предложене измене и допуне.

4. Измене и допуне усвојене консензусом у складу са ставом 3. овог члана ступају на снагу у складу са чланом 28. овог споразума.

Члан 28.

Ступање на снагу и привремена примена

1. Овај споразум ступа на снагу првог дана месеца који следи након датума када депозитар прими шесто обавештење Страна DPPI SEE, укључујући земљу домаћина, о испуњењу њихових унутрашњих правних процедура потребних за ступање на снагу овог споразума.

2. За сваку Страну DPPI SEE која обавести депозитара о испуњењу својих унутрашњих правних процедура потребних за ступање на снагу овог споразума након датума његовог ступања на снагу у складу са ставом 1. овог члана, овај споразум ступа на снагу првог дана месеца који следи након датума када депозитар прими обавештење те Стране DPPI SEE.

3. Овај споразум се привремено примењује од дана потписивања осим ако Страна DPPI SEE изјави, у тренутку потписивања Споразума, да њени унутрашњи правни прописи не дозвољавају привремену примену. За ту Страну DPPI SEE Споразум ступа на снагу на дан обавештавања депозитара.

Члан 29.

Приступање

Након ступања на снагу, овај споразум је отворен за приступање било које Стране DPPI SEE која је приступила Меморандуму о разумевању у складу са његовим чланом 13. За Страну која приступа овај споразум ступа на снагу првог дана месеца који следи након датума депоновања њеног инструмента приступања код депозитара.

Члан 30.**Трајање и престанак важења**

1. Овај споразум остаје на снази онолико дуго колико и Меморандум о разумевању.

2. Савет министара земље домаћина има право да откаже овај споразум обавештавајући Стране о томе писаним путем. У том случају, овај споразум престаје да важи шест (6) месеци од датума када депозитар прими такво обавештење.

3. Свака Страна DPPI SEE може отказати овај споразум путем писаног обавештења упућеног депозитару. У том случају, за ту Страну DPPI SEE овај споразум престаје да важи првог дана месеца који следи након датума када депозитар прими њено обавештење.

4. Отказ Меморандума о разумевању, у складу са његовим чланом 15, став 2, сматра се отказом овог споразума. У том случају, за ту Страну DPPI SEE овај споразум престаје да важи од дана када отказ Меморандума о разумевању ступи на снагу за ту Страну DPPI SEE.

Члан 31.**Депозитар**

1. Савет министара Босне и Херцеговине поступа као депозитар овог споразума.

2. Оригинал овог споразума се депонује код депозитара који Странама DPPI SEE и Секретаријату даје прописно оверене копије истог.

У ПОТВРДУ ТОГА, доле потписани прописно овлашћени пуномоћници својих Влада, потписали су овај споразум.

Сачињено у Анкари, дана 4. априла 2018. године, у једном оригиналном примерку на енглеском језику.

У име Владе Републике Бугарске

.....

У име Владе Републике Македоније

.....

У име Владе Републике Словеније

.....

У име Владе Републике Турске

.....

Потписано у Сарајеву, дана 4. јула 2018.

У име Владе Републике Хрватске

.....

У име Владе Црне Горе

.....

У име Владе Румуније

.....

У име Владе Републике Србије

.....

Потписано у Тирани, дана 20. септембра 2018.

У име Владе Републике Албаније

.....

Потписано у Сарајеву, дана 19. новембра 2018.

У име Савета министара Босне и Херцеговине

.....

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

1. Уставни основ за потврђивање Споразума

Уставни основ за потврђивање Споразума између Савета министара Босне и Херцеговине и влада осталих Страна Иницијативе за превенцију и спремност у случају катастрофа за регион Југоисточне Европе о договорима са земљом домаћином о Секретаријату Иницијативе за превенцију и спремност у случају катастрофа за регион Југоисточне Европе садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, према којој је у надлежности Народне скупштине да потврђује међународне уговоре када је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

2. Разлози за потврђивање Споразума

Споразум између Савета министара Босне и Херцеговине и влада осталих Страна Иницијативе за превенцију и спремност у случају катастрофа за регион Југоисточне Европе о договорима са земљом домаћином о Секретаријату Иницијативе за превенцију и спремност у случају катастрофа за регион Југоисточне Европе сачињен је у Анкари 4. априла 2018. године, а Србија га је потписала у Сарајеву, дана 4. јула 2018. године, у оригиналу на енглеском језику. Чланом 28. Споразума, став 1. предвиђено је да овај споразум ступа на снагу првог дана месеца који следи након датума када депозитар прими шесто обавештење Страна DPPI SEE, укључујући земљу домаћина, о испуњењу њихових унутрашњих правних процедура потребних за ступање на снагу овог споразума. У складу са чланом 28. став 1. Споразум се привремено примењује од дана потписивања.

3. Да ли се међународним уговором стварају финансијске обавезе у његовом извршавању

Споразумом између Савета министара Босне и Херцеговине и влада осталих Страна Иницијативе за превенцију и спремност у случају катастрофа за регион Југоисточне Европе о договорима са земљом домаћином о Секретаријату Иницијативе за превенцију и спремност у случају катастрофа за регион Југоисточне Европе не стварају се финансијске обавезе у његовом извршавању.

4. Процена потребних финансијских средстава за спровођење Споразума

За спровођење Споразума између Савета министара Босне и Херцеговине и влада осталих Страна Иницијативе за превенцију и спремност у случају катастрофа за регион Југоисточне Европе о договорима са земљом домаћином о Секретаријату Иницијативе за превенцију и спремност у случају катастрофа за регион Југоисточне Европе, у складу са члановима 4, 12, 13. и 14. Споразума средства издваја земља домаћин, дакле Савет министара Босне и Херцеговине. Средства из буџета Републике Србије нису потребна. Напомињемо да Република Србија већ плаћа обавезну годишњу контрибуцију Иницијативи за превенцију и спремност у случају катастрофа за регион Југоисточне Европе у висини од 25.000 евра на основу Меморандума о разумевању о институционалном оквиру за Иницијативу за превенцију и спремност на несреће за регион Југоисточне Европе. Меморандум је оснивачки акт Иницијативе, потписан новембра 2013. године, а ступио на снагу 1. октобра 2015. године.